197 — 20

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME R… DU CANA…

Province Quebec — District No. 197 Shefford — S. District No. 8 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 {in / dans} Parish St Liguori (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 4 — Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par CCA Bullock {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House.	Family, household or institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or collateral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Whether married, divorced or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration into Canada. If no immigrant.	Year of naturalization. If formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employs.	Working on own account (see instructions)	WAGE-EARNERS. State where person is employed, "at home," "in workers' mill," "at foundry," "at furnace," "at store," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation.	Total earnings in 1910 from other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from all other sources.	Rate of earnings per hour, if working by the hour.	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in the company.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Cost of education during the year of persons of age of 25 years or over. (Universities.)	INFIRMITY. (Specify age when [illegible]) Blind.	Deaf-and-dumb.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Domicile.	Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est en Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers naturalisés, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (voir instructions)	EMPLOYÉS. Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme," "à la manufacture," "au magasin," etc.	Nombre de semaines donnant un revenu à l'emploi principal.	Nombre de semaines à d'autres travaux (s'il y a lieu) durant un an ou moins.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal.	Gain total en 1910 provenant des emplois secondaires ou autres, s'il y en a.	Gain total en 1910 provenant de toutes autres sources.	Taux du gain par heure pour les employés à l'heure seulement.	ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE— Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Coût de l'instruction en ce qui concerne les personnes de 25 ans et plus. (Universités.)	INFIRMITÉ. Aveugle.	Sourd-et-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Bureau Rivera	St Liguori	F	Wife	M	Dec	1866	44	Que			French	Can	Cath R	none	nil			nil												yes	yes	Fr			
2		" Joseph	"	M	Son	S	Dec	1891	19	Que			French	Can	Cath R	Farmer	0-0-01			yes												yes	yes	Fr & Eng			
3		" Alfred	"	M	Son	S	Dec	1892	18	Que			French	Can	Cath R	Farmer	0-0-01			yes												yes	yes	Fr & Eng			
4		" Rosa	"	F	Daughter	S	Feb	1894	17	Que			French	Can	C R	None	nil															yes	yes	Fr & Eng			
5		" Ovila	"	M	Son	S	Dec	1895	16	Que			French	Can	C R	Farmer	0-0-01			yes												yes	yes	Fr & Eng			
6		" Eva	"	F	Daughter	S	July	1899	10	Que			French	Can	C R	None	nil															10	yes	yes	Fr & Eng			
7	31	32 Delorme Josephte	"	M	Chief	M	Jan	1839	72	Que			French	Can	C R	Plasterer	6-0-00			yes	Plasterer Shop								2000	2%	31.20							
8		" Berthelemi	"	M	Husb	M	June	1865	46	Que			French	Can	C R	None	nil																				
9		" Ligi	"	M	Son	S	July	1899	11	U.S.	1903	na	French	Can	C R	None	nil															10	yes	yes	Fr & Eng			
10		" Lona	"	M	Son	S	Feb	1902	9	U.S.			French	Can	C R	None	nil															10	yes	yes	Fr & Eng			
11		" Cerad	"	M	Son	S	April	1904	7	Que			French	Can	C R	None	nil															10	yes	yes	Fr & Eng			
12		" Rebeka	"	F	Daughter	S	May	1907	4	Que			French	Can	C R	None	nil																[illegible]					
13		" Rebeka	"	F	Daughter	S	Sept	1909	1	Que			French	Can	C R	None	nil																				
14	32	33 Rodrigue Genevieve	"	M	Chief	M	Mar	1854	57	Que			French	Can	C R	Farmer	0-0-00			OA												yes	yes	Fr & Eng			
15		" Edwina	"	F	Wife	M	Feb	1861	50	Que			French	Can	C R	None	nil															yes	yes	Fr			
16		" Omer	"	M	Son	S	Oct	1891	18	Que			French	Can	C R	Waiter Hotel	6-6-00			yes	Hotel Shop											yes	yes	Fr & Eng			
17		Bedard Leo	"	M	Son	S	Nov	1892	13	Que			French	Can	C R	Waiter Hotel	6-6-00			yes	" "											yes	yes	Fr & Eng			
18		" Irma	"	F	Daughter	S	April	1900	11	Que			French	Can	C R	None	nil															10	yes	yes	Fr & Eng			
19		" Valida	"	F	Daughter	S	Nov	1901	9	Que			French	Can	C R	None	nil															10	yes	yes	Fr & Eng			
20	33	34 Sicotte Albert	"	M	Chief	Wd	Oct	1872	38	Que			French	Can	C R	None	0-0-00			OA												yes	yes	Fr & Eng			
21		" Cecile	"	F	Wife	M	April	1876	33	Que			French	Can	C R	None	nil															"	"	"			
22		" Ogus	"	M	Son	S	June	1900	10	Que			French	Can	C R	None	nil															"	"	"			
23		" Clorinda	"	F	Daughter	S	April	1904	7	Que			French	Can	C R	None	nil															"	"	"			
24		" Omer	"	M	Son	S	April	1906	5	Que			French	Can	C R	None	nil															"	"	"			
25	34	35 Sicotte Joseph	"	M	Head	M	June	1841	69	Que			French	Can	C R	Farmer	0-0-00			OA												yes	no	Fr			
26		" Delaide	"	F	Wife	M	June	1842	68	Que			French	Can	C R	None	nil															no	no	Fr			
27		" Joseph	"	M	Son	M	Nov	1872	38	Que			French	Can	C R	Farmer	0-0-00			OA												no	no	Fr			
28		36 " Rosali	"	F	Daughter in law	M	Jan	1871	40	Que			French	Can	C R	None	nil															no	no	Fr			
29		" Celia	"	F	Grand D.	S	July	1903	7	Que			French	Can	C R	None	nil															no	no	Fr			
30		" Corina	"	F	"	S	Jan	1907	3	Que			French	Can	C R	None	nil															[illegible]					
31		" Joseph	"	M	Son	S	April	1911	3/12	Que			French	Can	C R	None	nil															[illegible]					
32	35	37 " Tobias	"	M	Chief	M	Nov	1872	38	Que			French	Can	C R	Farmer	0-0-00			OA												yes	yes	Fr			
33		" Victoria	"	F	Wife	M	Nov	1878	33	Que			French	Can	C R	None	nil															yes	yes	Fr			
34		" Dorila	"	F	Daughter	S	Jan	1896	15	Que			French	Can	C R	None	nil															10	yes	yes	Fr & Eng			
35		" Rodolphe	"	M	Son	S	Feb	1903	8	Que			French	Can	C R	None	nil															10	yes	yes	Fr & Eng			
36		" Hilda	"	M	Son	S	Dec	1909	6	Que			French	Can	C R	None	nil																no	no	Fr			
37		" Wilfrid	"	M	Son	S	Nov	1907	3	Que			French	Can	C R	None	nil																[illegible]					
38	36	38 Bureau Sophie	"	F	Chief	W	Mar	1839	72	Que			French	Can	C R	Farmer	0-0-00			OA												no	no	Fr			
39		" Adela	"	M	Son	M	Oct	1884	26	Que			French	Can	C R	Farmer	0-0-00			yes												no	no	Fr			
40		" Deloud	"	F	Wife	Mr	April	1885	23	Que			French	Can	C R	None	nil															yes	yes	Fr			
41		" Ernest	"	M	Grand son	S	April	1911	1/12	Que			French	Can	C R	None	nil															[illegible]					
42	37	39 Bruchesi Alphonse	"	M	Chief	M	Dec	1860	50	Que			French	Can	C R	Farmer	0-0-00			OA									1000	4%	13.	yes	yes	Fr			
43		" Dorila	"	F	Wife	M	Mar	1877	34	Que			French	Can	C R	None	nil															yes	yes	Fr			
44		" Angela	"	F	Daughter	S	Jan	1902	9	Que			French	Can	C R	None	nil															10	yes	yes	Fr & Eng			
45		" Berenice	"	F	Daughter	S	April	1903	8	Que			French	Can	C R	None	nil															10	yes	yes	Fr & Eng			
46		" Cascalse	"	F	Daughter	S	June	1905	6	Que			French	Can	C R	None	nil															10	yes	yes	Fr & Eng			
47		" Lucien	"	M	Son	S	Aug	1905	5	Que			French	Can	C R	None	nil																no	no	Fr			
48		" Gerard	"	M	Son	S	Oct	1906	4	Que			French	Can	C R	None	nil																no	no	Fr			
49		" Laurant	"	M	Son	S	Aug	1908	2	Que			French	Can	C R	None	nil																no	no	Fr			
50		Lemire Delfine	"	F	Mother in law	Wd	July	1838	60	Que			French	Can	C R	Income	[illegible]															yes	yes	Fr			